

ОБРАЗОВАНИЕ ЗА РУБЕЖОМ

С.Л. КРУГЛОВА, О.Д. ХАРЧЕНКО

Принцип обеспечения академической мобильности как одна из задач Болонского процесса

Уже более четырех лет Европейское образовательное сообщество живет под знаком так называемого Болонского процесса. В сентябре 2003 года Россия присоединилась к нему, подписав соответствующие декларации о создании к 2010 году единого образовательного пространства.

Словосочетание «Болонский процесс» сейчас известно, вероятно, всем работникам сферы образования и не только им. Вместе с тем достаточное осознание того, что реально стоит за данным сравнительно новым понятием, еще не носит массового характера. Болонский процесс начинался и продолжает развиваться как движение в сфере высшего образования.

«Болонским» принято называть процесс создания странами Европы единого образовательного пространства. Его начало было положено подписанием в 1999 году в Болонье (Италия) Болонской декларации. Основная идея Болонского процесса – во всех европейских странах системы высшего образования должны быть сопоставимыми. Отсюда и само образование, получаемое в странах Европы, должно быть сопоставимым; например, образование экономиста, окончившего университет в Турции, должно по своим существенным параметрам быть близким к экономическому образованию, которое дают университеты Великобритании, Польши или Франции. Это, в свою очередь, должно обеспечить возможность свободного перемещения лиц с высшим образованием по всей Европе – так же, как в рамках Европейского Союза (относительно) свободно перемещаются капиталы и рабочая сила как таковые.

В настоящее время Болонский процесс объединяет 45 стран. На сегодня его программа включает десять основных задач:

1. принятие системы взаимопонятных и сравнимых академических степеней;
2. построение высшего образования на базе двух основных циклов;
3. установление системы кредитов (зачетных единиц);
4. поощрение мобильности студентов, преподавателей и административно-управленческого персонала;
5. сотрудничество между странами Европы в деле обеспечения качества высшего образования;
6. развитие «европейского измерения» высшего образования;
7. развитие образования в течение всей жизни;
8. привлечение студентов к принятию решений в области высшего образования;
9. социальная защита студентов;
10. обеспечение привлекательности европейского пространства высшего образования.

Целью нашей работы является ознакомление и исследование принципа академической мобильности как одной из важнейших задач Болонского процесса. Мобильность является очень широким понятием, которое охватывает разные аспекты. Оно включает образовательный обмен студентов, преподавателей, исследователей и администраторов университетов.

Согласно болонским принципам, каждому студенту в течение срока обучения рекомендуется по крайней мере один семестр провести в другом вузе, желательно в зарубежном, что принято называть студенческой мобильностью. Ясно, что при всей привлекательности самой идеи мобильности, она может осуществиться только при наличии развитой инфраструктуры (общежития, медицинское обслуживание и т.п.) и адекватного финансирования студенческих поездок. Студенческая мобильность реальна при условии, что знания, умения, навыки, полученные в период пребывания в ином вузе, органично встраиваются в общую программу, в образовательную траекторию студента. Это возможно, если, во-первых, программы сотрудничающих вузов сопоставимы по содержанию и, во-вторых, вузы пользуются сходными системами оценки знаний. С этой целью Болонская декларация рекомендует введение системы кредитов, или зачетных единиц. Кредит – это мера трудоемкости учебной дисциплины и программы в целом. Наиболее принята в Европе система ECTS (European Credit Transfer System – Европей-

ская система перезачета кредитов). Чаще всего один кредит приравнивается к 36-40 академическим часам. Традиционно считается, что в год студент должен набирать примерно по 60 кредитов. Отсюда степень бакалавра предполагает освоение 180-240 кредитов, а магистра – еще 60-120 кредитов. Так же, как и в других случаях, идеология Болонского процесса не требует использования одной и той же системы кредитов – важно, чтобы различные системы были легко переводимы друг в друга.

Академической мобильности студентов, преподавателей и административного персонала вузов в рамках Болонского процесса придается большое значение. Положение о важности мобильности всегда присутствует в болонских документах. «Великая хартия университетов» гласит: «Как и в далекие первые годы их истории, университеты поощряют мобильность преподавателей и студентов». Эта установка нашла развитие в Совместной декларации четырех министров образования (Сорбонна, 1998 г.): «Открытое европейское пространство высшего образования несет в себе бесчисленное множество перспектив, несомненно, уважающих наше разнообразие, но требующих, с другой стороны, постоянных усилий по устранению препятствий и созданию условий для обучения и учения, которые усилят мобильность и упрочат сотрудничество». Там же отмечается, что «как на первом уровне высшего образования, так и на втором студентов следует поощрять проводить, по меньшей мере, один семестр в университетах за пределами своей страны. В то же самое время все больше преподавателей и исследователей должны работать в европейских странах, помимо своей собственной». Наконец, Болонская декларация так формулирует задачи в данной области: «Способствовать мобильности за счет преодоления препятствий, эффективному осуществлению свободы передвижения, уделяя особое внимание:

- для студентов – доступу к учебным заведениям и соответствующим услугам;
- для преподавателей, исследователей и административного персонала – признанию и подтверждению периодов, проведенных в европейских странах, в целях научных исследований, преподавания и переподготовки, не нарушая их статуса и законных прав».

Берлинское коммюнике (2003 г.) вообще называет «мобильность студентов, академического и административного персонала основой создания европейского пространства высшего образования». Главная цель мобильности – дать студенту возможность получить разностороннее «европейское» образование по выбранному направлению подготовки, обеспечить ему доступ в признанные центры знаний, где традиционно формировались ведущие научные школы, расширить познания студента во всех областях европейской культуры, привить ему чувство гражданина Европы. Пражское коммюнике министров образования (2001 г.) отмечает, что мобильность позволит ее участникам «воспользоваться богатствами европейского пространства высшего образования, включая демократические ценности, разнообразие культур и языков, разнообразие систем высшего образования». «Академическая мобильность» отличается от традиционных зарубежных стажировок прежде всего тем, что, во-первых, студенты едут учиться за рубеж хоть и на ограниченные, но длительные сроки – от семестра до учебного года, и, во-вторых, во время таких стажировок они учатся полноценно, не только изучают язык и знакомятся с отдельными дисциплинами, а проходят полный семестровый или годичный курс, который им засчитывается по возвращении в базовый вуз. «Базовым вузом» мы предлагаем называть тот вуз, куда студент поступал и чей диплом он изначально хотел получить. В Болонском процессе различают два вида академической мобильности: «вертикальную» и «горизонтальную». Под вертикальной мобильностью подразумевают полное обучение студента на степень в зарубежном вузе, под горизонтальной – обучение там в течение ограниченного периода (семестра, учебного года). Важное замечание: начиная с Обращения европейских ректоров в Саламанке (2001 г.), в болонских документах подчеркивается, что «виртуальная мобильность не является заменой физической мобильности». Важный вопрос – язык академической мобильности. Болонская декларация трепетно относится к сохранению языков и культур континента, однако потребность в общем языке европейского образования выдвигает на эту роль английский язык. Обучение чаще всего осуществляется на английском, однако постоянно подчеркивается, что поощряется изучение студентом языка страны пребывания, для чего принимающий университет призван организовывать интенсивные языковые курсы. В некоторых случаях вузы за это даже готовы начислять приехавшим студентам академические кредиты. В случае годичной ста-

жировки университетам рекомендуется первый семестр обучать иностранных студентов на английском, а второй – на языке страны пребывания, однако это, скорее всего, окажется приемлемым только для точных наук и инженерного образования, да и то в случае использования родственных языков. В общем случае студент должен прибывать в зарубежный вуз на стажировку по программам мобильности, свободно владея или английским языком, или языком страны пребывания. Это ставит вопрос об организации углубленного изучения английского языка во всех российских вузах, не только языковых или гуманитарных. Проблемы практической организации мобильности явно различаются применительно к своим студентам, которые отправляются в зарубежный вуз, и применительно к прибывающим на обучение иностранным студентам. Правительства и европейские организации начали с новой энергией поддерживать развитие академической мобильности. Провозглашены три главных цели:

- определить более точно концепцию мобильности и сделать ее более демократичной;
- развить соответствующие формы финансирования университетской мобильности;
- расширить академическую мобильность и улучшить для нее условия.

Среди 42 мер, включенных в план, можно выделить основные группы, которые достаточно актуальны сегодня для российского образования и российских университетов.

I. Комплекс мер, связанных с созданием условий для расширения мобильности:

- подготовка администраторов университетов и преподавателей для роли организаторов процесса мобильности, организация обменов между ними в рамках европейских программ для установления более тесного взаимодействия;
- развитие многоязычности, включая изучение соответствующих иностранных языков еще до периода мобильности; лучшая практика в части языковой подготовки, долговременная переподготовка преподавателей иностранного языка; выработка общих индикаторов для оценки языковой подготовки студентов и преподавателей; радикальное улучшение языковой подготовки студентов в целом;
- облегчение доступности к информации о мобильности, включая создание специальных сайтов об основных европейских ресурсах и программах мобильности, введение в образовательных заведениях специальных форумов (chat-rooms) для организаторов мобильности, студентов, преподавателей и т.д., для обсуждения и обмена информацией. Создание базы данных по всем двусторонним и многосторонним формам программ мобильности в Европе. Создание сопоставимой статистики по мобильности.
- II. Группа мер, направленных на создание схемы устойчивого финансирования мобильности, на базе координации и большего разнообразия системы различных финансовых источников (Европейского сообщества, правительств, местных властей, государственного и частного сектора), включая нахождение новых источников и форм финансирования (займы с льготными условиями, социальные фонды и т.п.).
- III. Группа мер, призванных обеспечить рост мобильности и ее совершенствование:
- расширение числа участников мобильности и ее форм, в частности, открытие летних университетов для студентов и академического состава, распространение программ обучения по Интернету, поддержка партнерств между университетами по поводу обеспечения мобильности;
- улучшение и унификация условий приема для всех групп участников мобильности, включая обеспечение соответствующей информацией в режиме «on-line»;
- согласование и упрощение академического календаря мобильности на основе точной и полной информации о деятельности каждого университета и сильной синхронизации университетского расписания, включая изучение возможностей деления учебного года на семестры с соответствующим набором студентов;
- обеспечение необходимого соответствующего статуса для людей, вовлеченных в мобильность, включая такие меры, как официальное подтверждение соответствующими структурами тезиса, что мобильность представляет собой необходимый компонент в обучении студентов, а также в профессиональной деятельности и переподготовке научно-педагогического состава университета, вплоть до изучения возможности включения последних в научно-преподавательский состав университета на период мобильности.

IV. Пакет мер, направленных на усиление мотиваций и результатов, получаемых участниками. Он включает важнейшее требование признания результатов обучения в зарубежном вузе в дипломе своего университета, в частности, создание системы взаимного признания, эквивалентности дипломов и обучения в целом.

Как каждое понятие и нововведение, академическая мобильность имеет свои сильные и слабые стороны. Среди положительных сторон можно отметить возможность получать образование в течение всей жизни, развитие дистанционного обучения, рост числа аспирантов, докторантов, людей с высокой мотивацией учиться, изучать иностранный язык, посещать другие страны, знакомиться с их культурой, повышение значимости самостоятельной работы, необходимой в развитии «Я-концепции».

В качестве отрицательных, недостаточно продуманных аспектов академической мобильности следует отметить дефицит государственных ресурсов, необходимых для поддержки и развития системы высшего образования, отсутствие материальных средств, призванных обеспечить эту мобильность, а также риск потерять «национальное лицо» страны.

По мнению ректора МГУ им. М.В. Ломоносова В.А. Садовниченко, государства Европы приняли разумное решение объединить образовательные системы: у них объединена экономика, валюта, и им надо отслеживать уровень образования, так как миграция студентов очень высока. Они приняли минимальный порог, чтобы все страны могли его преодолеть. А дальше каждая страна начинает самостоятельно бороться за сохранение национальных достижений. Нельзя позволить снижение уровня российского образования, наоборот, его надо повышать. Необходимо сохранить главное богатство – высокий стандарт российской системы образования.

Иностранный язык тесно связан с понятием мобильности и призван быть тем инструментом, ключом, который должен способствовать успешности академической мобильности. Человек, который хочет получить образование в нескольких учебных заведениях, должен быть мобильным и с точки зрения знания иностранного языка. Одно из предложений Совета Европы – это научить создавать так называемый Европейский языковой портфель (ЕЯП). В «Пособии для учителей и преподавателей педагогических факультетов» Д. Литла и Р. Перкловой говорится о трех компонентах ЕЯП.

1. Языковой паспорт, который дает представление об уровне владения различными языками в определенный период времени. Паспорт включает информацию о компетенциях, в паспорте дается самооценка, оценка преподавателя и оценка, полученная в образовательных учреждениях и на экзаменах.

2. Языковая биография, которая содействует развитию многоязычия, развитию компетенции в нескольких языках.

3. Досье, которое дает учащемуся возможность выбирать материалы, иллюстрирующие его достижения или приобретенный опыт, зафиксированный в языковой биографии или паспорте.

Таким образом, ЕЯП дает представление об уровне владения учащимся иностранным языком, демонстрирует способности владельца этого портфеля по иностранному языку, представляет дополнительное и конкретное свидетельство достижений в области иностранного языка. Это так называемая социальная функция ЕЯП. Она соответствует провозглашенным принципам Совета Европы, то есть расширению свободы передвижения, установлению соотношения между региональными и национальными требованиями и международными стандартами. Педагогическая функция ЕЯП соответствует задачам Совета Европы: способствовать развитию автономности учащегося и изучению языков на протяжении всей жизни.

Благодаря выше названным функциям ЕЯП способствует решению четырех важнейших политических задач Совета Европы: сохранению языкового и культурного многообразия, формированию языковой и культурной толерантности, развитию многоязычия, воспитанию гражданина для демократического общества.

Библиографический список

1. Байденко В.И. Болонский процесс: структурная реформа высшего образования Европы. М., 2002.

2. Касевич В.Б. Болонский процесс и школа // Вестник образования. 2005. № 17. С. 54-61.
3. Касевич В.Б. Совместные образовательные программы: некоторые проблемы // Вестник Совета ректоров Северо-Западного Федерального округа. 2004. № 5. С. 2-3.
4. Садовничий В.А. Выступление ректора МГУ им. М.В. Ломоносова академика В.А. Садовничего на Всероссийском совещании зав. каф. гуманитарных и социально-экономических дисциплин. М.: МГУ, 2003.
5. Литл Д., Перклова Р. Европейский языковой портфель: пособие для учителей и преподавателей педагогических факультетов. Страсбург: Совет Европы. Департамент современных языков МГЛУ, 2003. Перевод
6. Материалы к докладу заместителя министра образования РФ Гребнева Л.С. М.: МГУ, 2003.
7. www.osvita.alpha.biz.ua
8. bologna.spbu.ru
9. www.umj.ru